

1. Record Nr.	UNINA9910817354403321
Autore	Kloter Henning <1969->
Titolo	The language of the Sangleys [[electronic resource]] : a Chinese vernacular in missionary sources of the seventeenth century // by Henning Kloter
Pubbl/distr/stampa	Leiden ; ; Boston, : Brill, 2011
ISBN	1-283-85197-0 90-04-19592-0
Descrizione fisica	1 online resource (458 p.)
Collana	Sinica Leidensia ; ; v. 98
Disciplina	495.1/724 495.1724
Soggetti	Chinese language - Dialects - Hokkien Chinese language - Middle Chinese, 1200-1919 Missions - Linguistic work Southern Min dialects
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Preliminary Material -- Early Manila Hokkien: Manuscripts, Language and Metalanguage Introduction -- Hokkien Dialects in European Sources -- Lexicography -- Language and Metalanguage -- Phonology and Orthography -- Early Manila Hokkien: A Mixed Dialect -- The Arte de la Lengua Chio Chiu (BMS): Transcript and Annotated Translation Transcript and Translation -- Appendix: Tone Marking in the Arte and in Douglas (1873) -- Bibliography -- Index -- Plates.
Sommario/riassunto	Handwritten in the seventeenth century, the Arte de la lengua chio chiu is the oldest extant grammar of the Chinese vernacular known as Southern Min or Hokkien, and a spectacular source text for present-day linguistics. Its author, a Spanish Dominican missionary, worked among the Chinese settlers in Manila or "Sangleys". The first part of The Language of the Sangleys is an in-depth analysis of the Arte in its historical, social and linguistic contexts. The second part offers an annotated transcript and translation of the Arte , including facsimiles of the original manuscript, making this study eminently fit for classroom use. Combining sophisticated theory and method with meticulous

philology, The Language of the Sangleys presents a fascinating, new chapter in the history of Chinese and general linguistics.
